

澳門華人銀行私人貸款申請表
The Macau Chinese Bank Personal Loan Application Form

請用英文正楷填寫此申請表及在適當空格內加上「✓」。
Please complete this application form in English BLOCK letters and put a "✓" in the appropriate box(es) where applicable.

填妥及簽署此申請表後，連同所需文件交回澳門華人銀行（「本行」）任何分行或傳真至 8396 3509
Please complete and sign this application form and return together with required documents to any branches of The Macau Chinese Bank ("the Bank") or by fax to 8396 3509

申請人必須為年滿 21 歲及 60 歲以下之澳門永久居民並為在職人士，年薪達\$180,000 澳門元／港元或以上。
Applicant must be a permanent Macau resident aged 21 or above and below 60 with employment and minimum annual income of MOP/HKD180,000.

貸款資料 Loan Particulars	
「好適簡」私人貸款 Personal Loan 貸款金額 Loan Amount	
_____ <input type="checkbox"/> 澳門元 MOP <input type="checkbox"/> 港元 HKD	
最低貸款額為澳門元/港元 30,000 元及必須為澳門元/港元 1,000 之倍數。Minimum loan amount is MOP/HKD30,000 and must be in multiples of MOP/HKD1,000.	
如申請之貸款未能符合信貸審核要求，本行或會按個別情況安排其他信貸產品，申請人可以屆時決定接納與否。If application of the loan cannot meet our credit approval requirements, the Bank may offer other credits facilities. Applicant can accept the offer at his/her own discretion.	
還款期數 Repayment Period <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 24 <input type="checkbox"/> 36 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/> 其他 others _____	個月 Months
貸款用途 Loan Purpose	
<input type="checkbox"/> 私人用途(請註明) Personal Use (Please specify) : _____ 請提供貸款原因之證明 Please provide "Proof of Loan purpose"	
<input type="checkbox"/> 清還卡數 Settle credit card outstanding	

申請人資料 Applicant Information			
<input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms	澳門居民身份證上之英文姓名 English name as printed on Macau ID Card 姓 Surname 名 Given Name	中文姓名 Chinese Name	國籍 Nationality
澳門身份證號碼 Macau ID Card No.	出生日期 Date of Birth 日 月 年 DD MM YYYY	前用姓名/別名(如適用—請提供前用姓名證明) Former name/Alias (If any—please provide proof of former name)	
教育程度 Education Level <input type="checkbox"/> 大學或以上 University or above <input type="checkbox"/> 大專 Post Secondary <input type="checkbox"/> 中學 Secondary <input type="checkbox"/> 小學或以下 Primary or below		婚姻狀況 Marital Status <input type="checkbox"/> 未婚 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	受供養子女人數 No. of dependent children
住宅電話號碼 Home Telephone No.	手提電話號碼 Mobile Phone No.	電郵地址 Email Address	
住宅地址 Residential Address (郵政信箱恕不接受。P.O. Box will not be accepted.) 街道名稱 Street Name 門牌 No. 樓層 Floor 單位 Flat		住宅類別 Residential Type <input type="checkbox"/> 與父母同住 Live with parents <input type="checkbox"/> 租住 Rental <input type="checkbox"/> 經濟房屋 Public Housing <input type="checkbox"/> 自置 Self-owned <input type="checkbox"/> 按揭 Mortgaged	
大廈名稱 Building 大廈座別 Block <input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane		居住年期 Year of Residence 年 月 YY MM	每月供款 / 租金 Mortgage / Rent Per month 澳門元 MOP / 港元 HKD _____
(如永久地址有別於上述住宅地址，請註明於文件上並提供永久地址證明 (Please enclose permanent address proof and state on the document if the permanent address is different from the above residential address))			

是否自僱 Self Employed? <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是，任職此行業年期 Yes, years of service in current profession		年 月 YY MM	每月收入 Monthly Income 澳門元 MOP / 港元 HKD
僱主名稱 Name of Employer	行業性質 Business Nature	職位 Position	辦公室電話號碼 Office Phone No.
辦公室地址 Office Address (郵政信箱恕不接受。P.O. Box will not be accepted.) 街道名稱 Street Name. 門牌 No. 樓層 Floor 單位 Flat		任職現公司年期 Years of service 年 月 YY MM	
大廈名稱 Building 大廈座別 Block <input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane		任職前公司年期 Years of service at previous job 年 月 YY MM	

諮詢人 Personal Reference		
不同住之親友姓名 Name of relatives or friends not living with you	電話號碼 Telephone No.	關係 Relationship

此欄銀行專用 For Bank Use Only	Branch Code	Seller ID	Referrer ID	Campaign Code	Solicitation Code	Input By	Verified By
	Source Code		Application Channel: <input type="checkbox"/> Branch <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Mail			Date	

信貸資料 Credit Reference *客戶必需如實提供資料, 否則影響批核結果 *Customer is required to provide such credit reference to the Bank, otherwise the loan approval will be surly affected

貸款類別 Type of Loan	機構名稱 Company Name	尚欠金額 Outstanding Amount	每月供款 Monthly Installment

還款賬戶資料 Repayment Account Information

本人授權銀行可從本人於澳門華人銀行之還款戶口中扣除每月還款金額、貸款未償還部份及任何有關的利息、費用或收費。

I authorize the Bank to debit my account stated below for settlement of monthly repayment, and/or outstanding loan repayment and/or any applicable interest, fees or charges due to the Bank.

所屬分行 Name of Branch

戶口號碼 Account Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

發放貸款方式 Loan Disbursement Methods

在本人的貸款獲得批核後，本人以不可撤銷之方式，要求並授權澳門華人銀行以下列方式發放貸款，並同意遵守隨附之私人分期貸款之條款及細則。 Upon approval of my loan, I hereby irrevocably request and authorize The Macau Chinese Bank to disburse my loan by the method stated below. I agree to be bound by the Terms and Conditions of Personal Installment Loan.

直接存入澳門華人銀行之戶口(此戶口亦須同時為還款賬戶)

提取銀行本票

Credit to the account with The Macau Chinese Bank (This account must also be the repayment account)

Collect Cashier's Order

與本行之關係 Relationship with our Bank

(1)閣下/擔保人/抵押人/提供擔保的第三方(統稱為“義務者”)的任何一方是否在現時或於過去 12 個月內為澳門華人銀行的董事/監事董事/主要股東(根據任何倘適用的法律及/或行政規例而界定)/行政總裁/顧問或任何該等董事/監事董事/主要股東/行政總裁/僱員的*親屬或受託人 或(2)澳門華人銀行的任何一位董事或監事董事,及/或任何該董事或監事董事的*親屬是否為義務者任何一方之大股東控權人、小股東控權人、間接控權人、董事、合夥人、經理及/或代理人 或(3) 義務者任何一方在現在或將來是否與(i)本行或其任何附屬公司及/或相聯公司的董事或監事董事; 或(ii)控制 10%或以上本行之股權的人士或公司或該公司的任何董事; 或(iii)本行的間接控權人或該間接控權人的任何董事有任何關連

(1)Is/was any of you/the Guarantor /the Mortgagor/the Third Party Security Provider (collectively “the Obligors”) (within the past 12months) a director/supervisory director/ substantial shareholder for the purposes of any applicable legal and/or regulatory provisions, chief executive/employee of any member of The Macau Chinese Bank or *relative of or trustee for any such director/supervisory director/substantial shareholder/chief executive/ employee or(2) Is/are The Macau Chinese Bank or any director or supervisory director of The Macau Chinese Bank, and/or any *relative of any such director or supervisory director the majority shareholder controller(s), minority shareholder controller(s), indirect controller(s), director(s), partner(s), manager(s), and/or agent(s) of any of the Obligors or(3) Is/are or will any of the Obligors become in any way connected with: (i) a director or supervisory director of us or of any of our subsidiaries and/or associated companies; or (ii) an entity controlling 10% or more of the shares of us any director of such entity; or (iii) an indirect controller of us or any director of such indirect controller

是 (請填上該有關人士的中英文姓名或公司中英文名稱 Please state the name in Yes both Chinese and English of the relevant person or company/entity)

與義務者關係 Relationship with Obligors

否。如發生任何上述條款之事宜，本人/吾等必須立即以書面方式通知貴銀行。
No. I/We agree to notify the Bank immediately in writing if I/we become so related subsequently.

*註 Note: “親屬”指 “Relative” means:

- (i) 任何直接祖先，任何該等祖先的任何配偶或前配偶，以及任何該等配偶或前配偶的任何兄弟姊妹； any immediate ascendant, any spouse or former spouse of any such ascendant, and any brother or sister of any such spouse or former spouse;
- (ii) 任何直接後裔，任何該等後裔任何配偶或前配偶； any immediate descendant, and any spouse of former spouse of any such descendant;
- (iii) 任何兄弟姊妹、伯父、伯母、叔父、叔母、舅父、舅母、姑丈、姑母、姨丈、姨母、侄、侄女、甥、甥女，及任何堂兄弟、堂姊妹、表兄弟、表姊妹； any brother or sister, aunt or uncle and any nephew or niece and any first cousin; or
- (iv) 任何配偶或前配偶，任何該等配偶或前配偶的任何直接祖先，以及任何該等配偶或前配偶的任何兄弟姊妹，另就本定義而言，任何繼子或繼女須當作是其親生父親或母親的子女，亦須當作是其繼父或繼母之子女，任何領養子女須當作是其領養父親或母親的子女，而配偶包括如同配偶般生活的任何人。 any spouse if former spouse, any immediate ascendant of any such spouse or former spouse, and any brother or sister of any such spouse or former spouse, and, for the purposes of this definition, any step-child shall be deemed to be the child of both its natural parent and of its step-parent and any adopted child to be the child of the adopting parent, and a spouse shall include anyone living as such.

其他指示 Other Instructions

通訊地址 Correspondence Address 住宅 Residential 辦公室 Office
日後收到之郵件語言 Direct mailing language 中文 Chinese 英文 English
如閣下沒有選擇通訊地址/語言指示，本行將以住宅地址/中文指示處理。If there is no indication of correspondence address/language preference, residential address/ Chinese language will be assigned as default.

所需證明文件 Required Documents

請附上下列各證明文件副本，以便儘快處理閣下之申請，所有文件連同此申請表格概不會被退還。Please attach copies of the following documents to facilitate our processing. Documents submitted and this application form will not be returned.

- 1) 閣下之澳門身份證 Macau Identity Card of the applicant 及 and
- 2) 現居住址證明：如最近 3 個月內之電費單或銀行月結單； Current residential proof: e.g. Latest 3 month's electricity bill or bank statement;
下列入息證明文件 the following income proof documents:
 - (i) 最近 3 個月附有閣下姓名、賬戶號碼及薪酬之銀行月結單/存摺 Latest 3 month's bank statement / bank passbook showing your name, account number and salary; 及 and
 - (ii) 受顧合約 Employment contract
 - (iii) 其他銀行或財務機構 6 個月內之借貸記錄(如有) Latest 6 months loan payment record with other banks or financial institutions (if any)
 - (iv) 物業擁有權證明書 Proof of Self-Owned property

本行保留在任何時間向申請人要求提交更多資料/文件的權利。The Bank reserves the right to, at any time, request further information/document(s) from applicant.

聲明及簽署 Declaration and Signature

在簽訂此申請，本人確認及知悉 By signing this application below, I confirm and acknowledge that:

本人已參閱、明白及同意受附奉的貴行之私人分期貸款之條款及細則及銀行之「有關個人資料保護法例之通告」(通告)所約束。I have read, understood and agreed to be bound by the Bank's Terms & Conditions of Personal Installment Loan and "Notification relating to the Legal Provisions on Personal Data Protection (Notification)".

本人名下的貸款/信用卡從沒有因欠賬而被取消：(i)本人現在並沒有超過 30 日逾期歸還之任何貸款；及(ii)本人從沒有被頒佈破產令，亦未有申請或意圖申請破產。No loan / credit card under my name has been cancelled due to a default in payment and: (i) I currently have no overdue payment(s) exceeding 30 days in respect of any loan indebtedness; and (ii) no bankruptcy order has ever been made against me and I am not petitioning or planning to petition for bankruptcy.

本申請表格上所提供的資料全部無訛，本人並授權銀行可以任可銀行所選擇的方式確認或審查該資料及本人的信貸記錄。All information provided in this application is correct and complete, and I authorize the Bank to confirm or verify this information and my credit record in any way chosen by the Bank.

X

申請人簽署 Signature of Applicant

日期 Date

註：請使用與還款戶口相同的簽名，並確保於此申請表格上之任何刪改處加上同樣之簽名。

Note: Please use the same specimen signature of your repayment account and ensure you sign next to any alteration made on this application form.